

Dodatok č. 1
k Mandátnej zmluve zo dňa 30. októbra 1995 (ďalej len „Dodatok č. 1“)

uzatvorený medzi zmluvnými stranami:

1. Poštová banka, a.s.

so sídlom: Dvořákovo nábrežie 4, 811 02 Bratislava

IČO: 31 340 890

IČ DPH: SK7020000680

DIČ: 2020294221

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, Vložka číslo: 501/B

Bankové spojenie: Poštová banka, a.s.

Č. účtu IBAN: SK61 6500 0000 0002 0715 6045

Zastúpená: Ing. Melinda Burdanová, riaditeľka Odboru retailových produktov
Mgr. Martina Zmíková, vedúca Oddelenia elektronických a platobných produktov a služieb

(ďalej len ako „Mandatár“)

a

2. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

so sídlom: Bratislava, Pribinova 2, 812 72

IČO: 00151866

DIČ: 2020571520

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu IBAN: SK56 8180 0000 0070 0024 2693

Zastúpená: Ing. Ondrej Varačka, generálny tajomník služobného úradu MV SR na
základe plnej moci č. KM-OPS4-2016/000623-044 zo dňa 06.04.2016

(ďalej len ako „Mandant“)

(Mandatár a Mandant ďalej spoločne aj len ako „Zmluvné strany“ a každý jednotlivito aj ako „Zmluvná strana“)

Článok I.
Predmet Dodatku č. 1

1. Medzi Zmluvnými stranami došlo dňa 30. októbra 1995 k uzatvoreniu Mandátnej zmluvy v zmysle ktorej sa Mandatár pre Mandanta zaviazal podľa jeho pokynov v jeho mene poukazovať peňažné prostriedky bezhotovostným spôsobom určené na výplatu v hotovosti do zahraničia, za čo sa Mandant zaviazal Mandatárovi uhrádzať Zmluvnými stranami dohodnuté poplatky (ďalej len „Zmluva“).

2. Zmluvné strany sa dohodli na zmene Zmluvy v rozsahu a spôsobom vymedzeným v Článku II. Dodatku č. 1, pričom účelom vykonania zmien Zmluvy je najmä prispôbenie vzájomného zmluvného vzťahu podmienkam jeho faktickej realizácii po zmene produktu a partnerského subjektu, prostredníctvom ktorého bude Mandatár zabezpečovať výplatu peňažných prostriedkov v hotovosti do Českej republiky.

Článok II. Dojednané zmeny Zmluvy

1. Článok II. znie:

„1. Mandatár sa zaväzuje:

- a) po prijatí údajov o príjemcoch platieb na papierovom alebo elektronickom nosiči od Mandanta podľa Prílohy č. 1 Zmluvy (ďalej len „Pokyn“) a pripísaní Mandantom uhradených peňažných prostriedkov na účet Poštovej banky, a.s. v zmysle článku III, bod 3. písmena c) a/alebo d) tejto Zmluvy, zrealizovať platby do zahraničia najneskôr nasledujúci pracovný deň, a to do krajín podľa prílohy č. 4 tejto Zmluvy,
 - b) vykonať prepočet jednotlivých platieb na cudziu menu kurzom podľa kurzového lístka Poštovej banky, a.s. devíza predaj v deň spracovania platieb v Poštovej banke, a.s.,
 - c) zabezpečiť výplatu v hotovosti jednotlivých platieb príjemcom podľa odovzdaných údajov na papierovom alebo elektronickom nosiči. Výplatu v hotovosti zabezpečí v zahraničí na základe bilaterálnej dohody so zahraničnými finančnými inštitúciami alebo inými subjektmi zabezpečujúcimi realizáciu platobného styku (ďalej „banka/poštová správa“) výplatným dokladom v národnej mene príslušnej krajiny príjemcu. Výplatný doklad má platnosť min. 1 mesiac a max. 6 mesiacov odo dňa vyhotovenia a to v závislosti od vnútorných predpisov krajiny príjemcu,
 - d) Mandantovi poukazovať priebežne Mandatárom nevyplatené platby alebo vrátené platby od zahraničnej banky/poštovej správy na účet v mene EUR č. ú.: SK56 8180 0000 0070 0024 2693 to vo výške, v akej boli platby nevyplatené alebo vrátené zahraničnou bankou/poštovou správou. Kurzové rozdiely z takto vrátených platieb znáša Mandant. Objektívne dôvody nevyplatenia (adresát zomrel, nesprávna adresa, adresát neznámy a pod.) Mandatár písomne oznámi Mandantovi v zmysle Prílohy č. 5,
 - e) vrátenú platbu od zahraničnej banky/poštovej správy vrátiť Mandantovi najneskôr do 4 dní na účet uvedený v Článku II bod 1. písm. d) tejto Zmluvy,
 - f) o všetkých údajoch a informáciách poskytnutých Mandatárovi Mandantom v súvislosti s predmetom Zmluvy zachovávať mlčanlivosť a zväzuje sa, že ich nebude ďalej zverejňovať, okrem prípadu, realizácie Zmluvy a plnením povinností zo Zmluvy vyplývajúcich prostredníctvom svojich zamestnancov, ako keď ich použitie je k plneniu tejto zmluvy nevyhnutné,
2. Ak nesúhlasia Mandantom poukázané peňažné prostriedky podľa Článku. III bod 3. písm. c) a/alebo d) tejto Zmluvy s Mandantovým Pokynom, Mandatár platbu nezrealizuje a Mandanta o chybe písomne vyrozumie. Ak Mandant chybu do 15 dní odo dňa písomného vyrozumienia neodstráni, Mandatár poukázané peňažné prostriedky podľa Článku III. bod 3 písm. c) a/alebo d) Zmluvy vráti na účet Mandanta uvedený v bode 1 písm. d) tohto článku Zmluvy.“

2. Článok III. znie:

- „1. Mandant v tejto Zmluve udeľuje Mandatárovi plnú moc na všetky úkony súvisiace s predmetom Zmluvy, ktoré bude Mandatár vykonávať na základe tejto Zmluvy. Uvedená plná moc je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
2. Mandant zodpovedá:
 - a) za úplnosť a hodnovernosť dokladov a Pokynu, ktoré predloží Mandatárovi na vykonanie platby,
 - b) za dôsledky vyplývajúce z nesprávne uvedených údajov na papierovom alebo elektronickom nosiči v súlade s Prílohou č. 1 Zmluvy, respektíve v Pokyne odovzdaných Mandantom Mandatárovi v súlade s touto Zmluvou.
3. Mandant sa zaväzuje:
 - a) požadovať len realizáciu platieb v súlade s aktuálne platnými devízovými predpismi a opatreniami NBS,

- b) dodržiavať v plnom rozsahu postupy pre poukazovanie platieb uvedené v prílohe č. 1 Zmluvy,
- c) uhradiť v mene euro na účet Mandatára číslo 010081-2299003204/6500 vedený v Poštovej banke, a.s.
- (i) peňažné prostriedky pre platby určené na výplatu v Českej republike uvedené v Pokyne, a súčasne,
 - (ii) uhradiť poplatok za každú takúto jednotlivú platbu vo výške 2,32 € ak bola predložená elektronicky a 2,66 € ak bola predložená na papierovom zozname,
- d) uhradiť v mene euro na účet Mandatára číslo 010081-2295009000/6500 vedený v Poštovej banke, a.s.
- (i) peňažné prostriedky pre platby určené na výplatu v zahraničí okrem ČR uvedené v Pokyne do krajín v zmysle Prílohy č. 4 a súčasne,
 - (ii) uhradiť poplatok za každú takúto jednotlivú platbu vo výške 6,00 € predloženú na papierovom/elektronickom nosiči.
4. Poplatok je dohodnutý za podmienok uvedených v tejto zmluve a nie je k nej potrebná osobitná dohoda o poplatku.
5. Mandant berie na vedomie, že pri platbách určených na výplatu v Českej republike bude na príslušnom výplatnom doklade identifikovaný ako odosielateľ platby výlučne v poli „Správa pre adresáta“.

3. V článku IV. bod 1. sa slovo „Závady“ nahrádza slovom „Porušenie“.

4. Za článok IV. sa dopĺňa článok V., ktorý znie:

„V. Komunikácia zmluvných strán

1. Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany zhodne uvádzajú, že v prípade, ak je v Zmluve uvedená povinnosť niektorej zo Zmluvných strán oznámiť určité skutočnosti, poskytnúť informácie, vyjadrenie alebo zaslať dokument písomnou formou, k splneniu takejto povinnosti a tým k dodržaniu Zmluvou požadovanej písomnej formy dochádza aj za predpokladu, ak je príslušné oznámenie, informácia, vyjadrenie či dokument zaslaný na e-mailovú adresu kontaktnej osoby druhej Zmluvnej strany určenej v bode 4. tohto Článku Zmluvy.
2. Spôsob komunikácie určený v bode 1. tohto Článku sa nevzťahuje na písomnosti týkajúce sa úpravy či zmeny obsahu alebo podmienok platnosti, účinnosti alebo ďalších písomností tejto Zmluvy, ktorých obsah Zmluvná strana považuje z iného dôvodu za podstatný. Písomnosti podľa prvej vety si budú Zmluvné strany v zmysle ich vzájomnej dohody zasielať prostredníctvom pošty na adresu sídla druhej Zmluvnej strany uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami určenými na komunikáciu Zmluvných strán sú na účely tejto Zmluvy:

a) Kontaktná osoba Mandatára:
Jana Lobbová e-mail: eurogiro@pabk.sk

b) Kontaktná osoba Mandanta:
.Katarína Reháková. e-mail: katarina.rehakova@minv.sk

(v tomto bode určené Kontaktné osoby ďalej aj ako „Kontaktné osoby“)

4. *V prípade zmeny Kontaktnnej osoby je Zmluvná strana, ktorej sa zmena týka, povinná bez zbytočného odkladu oznámiť túto zmenu s určením novej Kontaktnnej osoby druhej Zmluvnej strane. Akákoľvek zmena Kontaktnnej osoby je voči druhej Zmluvnej strane účinná okamihom doručenia písomného oznámenia bez potreby vyhotovenia dodatku k tejto Zmluve.“*

5. **Doterajší článok V. sa označuje ako článok VI. , ktorý znie:**
 1. *Lehoty pre vykonanie úhrad do a zo zahraničia uvedené v tejto zmluve neplatia, ak nastanú nepredvídateľné okolnosti, ktoré Poštová banka, a.s. nemôže ovplyvniť (technické poruchy, katastrofy, stávk, atď.).*
 2. *V prípade vyhlásenia núdzového stavu v devízovom hospodárstve platia ustanovenia § 39 zákona NR SR č. 202/1995 Z. z. Devízový zákon a zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.*
 3. *Mandatár si vyhradzuje právo zmeniť v odôvodnených prípadoch cenu za poskytovanú službu s tým, že s touto zmenou oboznámi mandanta vopred.*
 4. *Obe Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatár bude postupovať samostatne s použitím vlastných foriem a postupov činností. Mandant berie na vedomie, že na účely plnenia povinností podľa tejto Zmluvy Mandatár uzatvára osobitné zmluvy s inými finančnými inštitúciami alebo podnikateľskými subjektmi.*
 5. *Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Zmluva a jej prípadné dodatky sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky, to znamená práva a povinnosti vzniknuté na základe Zmluvy a jej dodatkov alebo v súvislosti so Zmluvou a jej dodatkov sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky.*
 6. *Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluvné strany môžu zmluvu písomne vypovedať kedykoľvek i bez udania dôvodu. Účinnosť výpovede nastáva po uplynutí jedného mesiaca od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane.*
 7. *Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vznikli alebo vzniknú z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou, vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy, budú predložené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu Slovenskej republiky.*
 8. *Akákoľvek zmena tejto Zmluvy je možná len na základe a po vzájomnej dohode Zmluvných strán, a to formou číslovaných dodatkov k tejto Zmluve.*
 9. *Ak by po uzatvorení Zmluvy vyšlo najavo, že niektoré z ustanovení Zmluvy bolo neplatné/neúčinné už v čase jej uzatvorenia alebo ak sa stane neplatným/neúčinným neskôr, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Neplatné/neúčinné ustanovenie sa nahradí ustanovením Zmluvy, ktoré je tomuto ustanoveniu svojím obsahom a účelom najbližšie; ak také ustanovenia Zmluvy nie sú, použijú sa ustanovenia Obchodného zákonníka, prípadne iných relevantných účinných právnych predpisov Slovenskej republiky, ktoré sú svojím obsahom a účelom najbližšie obsahu a účelu príslušnému ustanoveniu Zmluvy.*
 10. *Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v dvoch exemplároch, z ktorých každá Zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.*
 11. *Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami.*

12. Príloha č. 1 sa ruší a nahrádza sa v plnom rozsahu Prílohami č. 1 – č. 5 k Zmluve.
Názov Príloh znie:

„Príloha č. 1 – Postup pri poukazovaní platieb bezhotovostným spôsobom do zahraničia;

Príloha č. 2 – Zoznam platieb do zahraničia na výplatu v hotovosti – vzor;

Príloha č. 3 - Štruktúra súboru dát odovzdávaných Poštovej banke, a.s. elektronicky;

Príloha č. 4 - Zoznam krajín, do ktorých Mandant môže poukázať peňažné prostriedky na výplatu v hotovosti do zahraničia.

Príloha č. 5 - Zoznam nevyplatených platieb adresátom v zahraničí v lehote splatnosti.“

Článok III. Záverečné ustanovenia

1. Týmto Dodatkom č. 1 nedotknuté ustanovenia Zmluvy ostávajú bezo zmien.
2. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR.
3. Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva (2) rovnopisy obdrží Mandatár a jeden rovnopis obdrží Mandant.
4. Akékoľvek spory, ktoré vznikli alebo vzniknú z právnych vzťahov upravených týmto Dodatkom č. 1, najmä spory o výklad, platnosť a zánik Dodatku č. 1, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým dohodou. V prípade, ak Zmluvné strany nevyriešia spor dohodou, predložia ho na rozhodnutie všeobecnému súdu Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 sú jeho Prílohy č. 1 – č. 5., ktoré zároveň tvoria prílohu č. 1 až 5 k Zmluve.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok č. 1 prečítali, jeho obsahu porozumeli. Dodatok č. 1 vyjadruje ich skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu a na znak súhlasu s jeho znením ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa _____

V Bratislave, dňa _____

Za Mandatára:

Za Mandanta:

Ing. Melinda Burdanová

Ing. Ondrej Varačka

Riaditeľka Odboru retailových produktov
Poštová banka, a.s.

generálny tajomník služobného úradu
Ministerstva vnútra SR

Mgr. Martina Zrníková
Vedúca Oddelenia elektronických a platobných
produktov a služieb Poštová banka, a.s.

Postup pri poukazovaní platieb bezhotovostným spôsobom do zahraničia

Mandant pri poukazovaní platieb postupuje nasledovne:

1. V prípade malého počtu platieb (do 10 položiek v jednej dávke) môže predložiť jednotlivé platby podľa bodu 4 na papierovom nosiči (Príloha č. 2), maximálne však iba raz za 2 týždne. V opačnom prípade vytvorí mandant súbor z jednotlivých platieb, ktorý mandatárovi dodá na technickom nosiči dát (USB kľúč), resp. prostredníctvom služby Internet bankingu mandatára (Príloha č. 3). Zoznam platieb/súbor je nutné vyhotoviť za každú krajinu osobitne v maximálnej sume jednej platby v zmysle Prílohy č. 4 bez obmedzenia počtov súborov zasielaných elektronicky..
2. Prevedie peňažné prostriedky v eurách na účet číslo 010081-2295009000/6500 alebo 010081-2299003204/6500 v dvoch položkách (súčet poukázaných platieb a súčet poplatkov):

Súčet poplatkov = počet platieb x poplatok

Poplatok za 1 platbu je uvedený v bode 3, Čl. III tejto zmluvy

Variabilný symbol uvedie v tvare DDMMxxxx, kde DDMM je deň a mesiac vystavenia príkazu a xxxx je počet platieb predložených na spracovanie. Variabilný symbol musí byť totožný s VS uvedeným v záhlaví papierového nosiča alebo s VS v úvodnej vete na médiu.

3. Vyhotovený zoznam platieb na papierovom nosiči je možné doručiť mandatárovi v zalepenej obálke:
 - (i) doporučenou zásielkou priamo do Poštovej banky, a.s. alebo
 - (ii) osobne

Adresa pre zasielanie, ako aj pre osobné doručenie papierového nosiča v zalepenej obálke je:

Poštová banka, a. s.
Referát platobného styku
Karloveská 34
842 64 Bratislava

V zozname na papierovom nosiči je nutné uviesť meno kontaktnej osoby mandanta, jeho telefónne a faxové číslo.

Vyhotovený zoznam platieb na technickom nosiči dát je možné doručiť mandatárovi:

- (i) osobne v zalepenej obálke na pobočke Poštovej banky, a.s., resp. priamo na ústredí Poštovej banky, a.s. v zmysle zmluvy o komunikácii cez nosič dát, alebo
 - (ii) prostredníctvom služby Internet banking.
4. Pri vyplňovaní zoznamu platieb predloženom na papierovom nosiči postupuje mandant podľa predtlač (príloha č. 2):
 - a) V záhlaví zoznamu je variabilný symbol v tvare DDMMxxxx, kde:
 - DDMM je deň a mesiac vystavenia príkazu
 - xxxx je celkový počet platieb uvedených v zozname.
 - b) Pod poslednú položku stĺpca 2 vyznačí súčet. K súčtu za zapísané platby pripočíta poplatky. Poplatky sa vypočítajú: počet položiek x sadzba(poplatok). Súčet platieb a poplatkov spočíta a podčiarkne.

ZOZNAM PLATIEB DO ZAHRANIČIA NA VÝPLATU V HOTOVOSTI

Platiteľ:						
Číslo účtu/kód banky:						
Názov účtu:				Variabilný symbol:		
1.	2.	3.				5.
poradové číslo	poukázaná suma v EUR	Adresát (úplná adresa ako má byť na výplatnom doklade)				Správa pre príjemcu
		titl.meno, priezvisko	ulica,č.d.	PSČ	miesto určenia	Platby
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
Suma spolu						
Poplatky						
Celkom						

Vybavuje, tel. č.:

Pečiatka podávateľa:

Štruktúra súboru
dát odovzdávaných Poštovej banke, a. s. Bratislava elektronicky

OBSAH MÉDIA: Platby poukazované bezhotovostným spôsobom do zahraničia na výplatu v hotovosti príjemcom.

NÁZOV SÚBORU: YYYYYYxxx.TXT, kde YYYYYY = skrátený názov podniku alebo jeho kód, xxx = poradové číslo súboru vytvoreného pre PB (poradie od 001, zvyšuje sa o 1)

ŠTRUKTÚRA SÚBORU: Úvodná veta, CRLF
Veta platby končiaca vždy CRLF

Položka	Začiatok	Rozsah	Pole	Poznámka
Hlavička dávky:				
1. Kód smeru platby	1		1	N
2. Účet platiteľa				
- predčíslenie	2		6	N
- základné číslo	8		10	N
- kód banky	18		7	N
3. Názov účtu platiteľa	25		25	A
4. Adresa (ulica, č. domu)	50		25	A
5. PSČ	75		5	N
6. Mesto	80		20	A
7. Variabilný symbol	100		8	N
				DDMMxxxx DDMM = dátum vytvorenia súboru xxxx = počet platieb v súbore
8. Spolu poukázaných Eur	108		15	N
9. Spôsob výplaty	123		1	A
				13,2 označiť: H (na výplatu v hotovosti)

Dĺžka úvodnej vety na 123 znakov.

VETA PLATBA:

9. Poukázaná suma	1		11	N	9,2
10. Adresát					
- meno, priezvisko	12		25	A	
11. Rodné číslo	37		10	N	
12. Adresa (ulica, č. domu)	47		25	A	
13. PSČ	72		5	N	
14. Miesto	77		20	A	
15. právny zástupca adresáta					
- meno, priezvisko	97		25	A	
16. Krajina	122		2	A	
Mena adresáta	124		3	A	
17. Sektor	127		3	N	
Platobný titul	130		3	N	

18. Spôsob platby	133	1	N	Y = 1
19. Účel platby slovom	134	11	A	Text

Dĺžka vety platba na 144 znakov.

Poznámky k jednotlivým položkám:

Položka č 1 – musí byť 1

Položka č. 2 – nenaplnené numerické pole zľava doplniť 0

Položka č. 8 – sú 2 desatinné miesta. Nenaplnené numerické pole doplniť zľava 0. Úhrn Eur
Zoznamu bez poplatkov za platiteľa

Položka č. 9 – 2 desatinné miesta, nenaplnené numerické pole zľava doplniť 0

Položka č. 11 – nepovinná, ak je menej ako 10 znakov, nenaplnené numerické pole sprava
doplniť 0.

Položka č. 15 – nepovinná

Položka č. 16 – ZZMMM, kde ZZ = kód krajiny (napr. HU)

MMM = kód meny (napr. pri HU = HUF)

Položka č. 17 – SSSTTT, kde SSS = sektor podľa aktuálneho číselníka sektorov

TTT = podľa číselníka platobných titulov – nepovinný údaj

Položka č. 18 – Y=1, na výplatu v hotovosti

Položka č. 19 – spresnenie účelu platby , text – doplniť pole do uvedeného rozsahu medzerami

Položka č. 8, 9 – desatinná bodka sa neuvádza

Nepoužívajte žiadnu diakritiku.

Zoznam krajín, do ktorých Poštová banka realizuje platby na výplatu v hotovosti príjemcovi

KRAJINA	Max. suma k poukázaniu	Pokazovaná mena
Bosna a Hercegovina	5 000,00	EUR
Bulharsko	3 000,00	EUR
Česká republika	500 000,00	CZK
Francúzsko	3 500,00	EUR
Grécko	2 500,00	EUR
Chorvátsko	1 500,00	EUR
Kanada	žiadny limit	CAD
Litva	1 500,00	EUR
Lotyšsko	3 000,00	EUR
Maďarsko	1 500 000,00	HUF
Nemecko	13 500,00	EUR
Poľsko	2 500,00	EUR
Portugalsko	2 500,00	EUR
Rumunsko	550,00	EUR
San Maríno	2 500,00	EUR
Srbsko	10 000,00	EUR
Švajčiarsko	10 000,00	CHF
Taliansko	800,00	EUR
Turecko	1 000,00	EUR
Ukrajina	4 000,00	EUR
U.S.A.	žiadny limit	USD

Zoznam nevyplatených platieb adresátom v zahraničí

ID platby	Dátum vrátenia platby	Adresát meno	Adresát ulica	Adresát číslo ulice	Adreát mesto	Adresát PSČ	Suma prijatá od mandanta	Mena prijatá od mandanta	Suma poukázaná z PB, a.s. v mene krajiny adresáta	Mena poukázaná z PB, a.s.	Vrátená suma	Vrátená mena	Dôvod vrátenia
Identifikačné číslo transakcie v PB, a.s.	Dátum vrátenia platba do PB, a.s.	Meno pôvodného adresáta platby	Ulica pôvodného adresáta platby	číslo ulice	Mesto pôvodného adresáta platby	PSČ pôvodného adresáta platby	Suma prijatá od mandanta v mene EUR	Mena EUR	Suma poukázaná z PB, a.s.	Mena krajiny adresáta	Suma vrátená fin. inštitúciou adresáta	Mena krajiny adresáta	Dôvod vrátenia platby s číselným označením, ako aj slovným popisom